

VG - <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>

Ed. cit.: Luigi Rigoli, *Volgarizzamento dell'Esposizione del Paternostro*, Firenze, Piazzini, 1828.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato parzialmente controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Nazionale Centrale, II.VI.16.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici. Ad es., 79.29: *ne'* > *nè*, 80.38: *sicche* > *sicchè*, ecc.
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat
1.3	ch'è il verace	ch'è verace
1.13	infiebolire	afiebolire
3.15	cielo si è	cielo sie
4.22	s'egli è	s'elli è
4.24-25	impetrare	impietrare
5.13	tu, o paternostro	tuò paternostro
15.21	grande vene	grande ve ne
27.33	bello	be· llo
53.6	in nispecchiare	inn ispecchiare
71.23	Srittura	Scrittura
74.15	una dell'opera	una bell'opera
74.20	e non puote	e' non puote
85.30	cioè a	ciò è a
86.36	Ma colui	Ma [a] colui
110.24	iugannati	ingannati
111.13	tropi	tropo
113.32	qnesta, il qnale	questa, il quale

- Corretta la divisione delle parole, in caso di refuso. Ad es., 5.22: *noisiamo* > *noi siamo*, 14.30: *torne amenti* > *torneamenti*, 47.30: *tra altissima* > *traaltissima*, 64.20: *in chiedere* > *inchiedere*, ecc.

<Ultima modifica 02.02.2017>